

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



Утверждаю

Первый заместитель директора
НЧИ КФУ Симонова Л. А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Лексикология Б1.Б.23

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Автор(ы): Любова Т.В.

Рецензент(ы): Евграфова О.Г.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Билялова А. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 20__ г.

Учебно-методическая комиссия Высшей школы экономики и права (Отделение юридических и социальных наук)
(Набережночелнинский институт (филиал)):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 20__ г.

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Любова Т.В. (Кафедра филологии, Отделение юридических и социальных наук), TVLjubova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков
ПК-11	способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач
ПК-4	способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм
ПК-9	способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

- иметь представление о целях и задачах теоретической и прикладной лингвистики;
- владеть основными способами номинации в языке;
- понимать значение слова как основной единицы лексической системы;
- иметь представление о целях и задачах семасиологии, значении и смысловой структуре слова, полисемии слова, значении и употреблении слова, омонимии и её месте в лексической системе языка, источниках омонимии;

Должен уметь:

- понимать национально-культурную специфику смысловой структуры соотносительных слов в смежных языках;

Должен владеть:

- владеть основами лексикографии, навыками использования словарей.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- умение самостоятельно искать в словарях и использовать информацию о словах и фразеологизмах, проводить лингвистический анализ лексико-семантических единиц, их значения и формы.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.Б.23 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.05.01 "Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 1 курсе в 2 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 72 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Предмет и задачи дисциплины. Методы исследования.	2	2	2	0	8
2.	Тема 2. Значение. Типы значений.	2	2	2	0	8
3.	Тема 3. Словообразование.	2	2	2	0	8
4.	Тема 4. Таксономия сложных слов	2	2	2	0	8
5.	Тема 5. Сокращение и второстепенные способы словообразования.	2	2	2	0	6
6.	Тема 6. Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний	2	2	2	0	6
7.	Тема 7. Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.	2	2	2	0	6
8.	Тема 8. Английский язык в Америке.	2	1	1	0	6
9.	Тема 9. Синонимия, полисемия.	2	1	1	0	6
10.	Тема 10. История английской лексикографии. История американской лексикографии.	2	1	1	0	6
11.	Тема 11. История развития фразеологии.	2	1	1	0	4
	Итого		18	18	0	72

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Предмет и задачи дисциплины. Методы исследования.

Тема1.

1.Цели и задачи теоретической и прикладной лексикологии.

2.Слово как основная единица языка.

3.Методы исследования лексического и фразеологического состава языка

There is general lexicology and special lexicology. General lexicology studies vocabulary in different languages of the world. Special lexicology studies the

vocabulary of one language.

There is also historical lexicology and descriptive lexicology. Historical lexicology studies the changes of the vocabulary in the course of time. Descriptive lexicology studies the vocabulary at a given stage of its development. Historical lexicology uses the diachronic approach to the vocabulary, it focuses on the regularities of the development of the vocabulary. Descriptive lexicology uses the synchronic approach to the vocabulary; it describes the principles of the organization of the vocabulary as a system.

Тема 2. Значение. Типы значений.

Тема2.

1. Слово. Значение. Типы значений. Значение и понятие.
2. Денотативное значение.
3. Коннотативное значение.
4. Безэквивалентная лексика. Фоновое значение.

Lexicology is connected with other subjects such as phonetics, grammar, stylistics and history of the language. All these subjects study the word, but from different angles. Phonetics studies the sounds that make up a word. Grammar studies the use of words in speech. Stylistics studies the use of words in different situations: formal and informal. The history of the language tells about the development of words in different periods of their history: how the words changed - lost their endings, began to sound differently; it tells about the change of the phonetical and grammatical structure of the language.

5. Лексический фон. Реалии. Значение и полисемия. Полисемия и контекст.

Тема 3. Словообразование.

Тема3.

1. Аффиксальное словопроизводство.
2. Монофонологическая структура слова.
3. Типы словообразования, конверсия и т.д.

Etymology, which studies the origin of words and the connections of the vocabulary of the given language with the vocabularies of other languages.

2. Word-structure (word-building), which studies the elements the word consists of (morphemes: roots, affixes) and the patterns according to which words are built: affixation, composition, conversion, shortening, sound imitation, etc.
3. Semasiology, which studies the meaning of words, its types, paradigmatic classifications of words according to meaning (into homonyms, synonyms, antonyms) and types of the change of meaning.
4. Phraseology, which studies phraseological units (set expressions) and their classifications.
5. Lexicography, which deals with creation of dictionaries, their types and application.

Тема 4. Таксономия сложных слов

Тема4.

1. Сложное слово.
2. Источники образования сложных слов.
3. Классификация сложных слов.

The methods used in lexicological research are componential analysis, transformational analysis, the contextual method, analysis of dictionary definitions, the statistical method and others. The componential analysis method is concerned with the components the meaning of the word comprises. The method of transformation consists in using one word for another in order to see the likeness or the difference. The contextual method reveals the meaning the word is used in a certain context. But the main method is that of observation of linguistic facts, of the word functioning in written and oral speech.

V The basic unit of lexicology is the word.

Тема 5. Сокращение и второстепенные способы словообразования.

Тема5.

- 1.Сокращение и второстепенные способы словообразования.
2. Чередование.
3. Удвоение.

Words are divisible into smaller meaningful units which are called morphemes.

All morphemes fall into two large classes: roots and affixes. Affixes, in their turn, are subdivided into prefixes, which precede the root (as in re-read), and suffixes, which follow the root (as in teach-er). There also exist infixes (as n in stand), but they are not productive in English.

Root morphemes carry the lexical meaning of the word. Affixational (non-root) morphemes fall into derivational morphemes, which carry the lexico-grammatical meaning and serve to form new words, and functional morphemes having grammatical meaning (inflexions). Lexicology deals only with roots and derivational affixes, while inflexions are studied in grammar. Root and derivational morphemes constitute the stem of the word

Тема 6. Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний

Тема6.

- 1.Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний.
2. Типы устойчивых словосочетаний.
3. Классификации устойчивых сочетаний.

Roots are usually free morphemes: they often coincide with independently functioning words: pen, walk, good. Some roots may be bound as well: they may not coincide with separate word-forms as in possible, forty. All affixes are bound morphemes. There are also semi-affixes (semi-bound morphemes) which stand between roots and derivational morphemes: fireproof, waterproof, kissproof, ladylike, businesslike, starlike, etc.; -worthy, -man, -ful, etc.).

Morphemes may have different phonemic shapes. For example, the root morpheme in the words please, pleasant, pleasure is [pli:z], [plez], [plež]. Different phonemic representations of one morpheme are called allomorphs.

Тема 7. Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.

Тема7.

- 1.Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.
- 2.Классификация заимствований.
- 3.Интернациональные слова.
- 4.Этимологические дублеты.

Morphemes may have different phonemic shapes. For example, the root morpheme in the words please, pleasant, pleasure is [pli:z], [plez], [plež]. Different phonemic representations of one morpheme are called allomorphs.

As far as the morphemic composition of words is concerned, words are classified into monomorphemic and polymorphemic. Monomorphemic words consist of one morpheme - the root morpheme only. These words are called simple: dog, cat, boy, girl, etc.

Polymorphemic words consist of a root and one or several affixes or of two or several root morphemes. Accordingly, polymorphemic words fall into three subgroups

Тема 8. Английский язык в Америке.

Тема8.

- 1.Американский вариант английского языка.
2. Лексические особенности американского английского
3. Заимствования в американском английском.

Simple words are the most frequent lexical units in English. The most widely used words, such as pronouns, prepositions, conjunctions, articles, are simple words. The least frequent in usage are compound words, though their number is steadily growing.

Some words that were compound in Old English are known as simple words in Modern English: woman - OE wif+man, window - OE wind+eage, etc. This process is named the simplification of the stem (упрощение морфологической структуры слова).

Тема 9. Синонимия, полисемия.

Тема9.

- 1.Омонимы.Классификация омонимов. Происхождение омонимов.
2. Омофоны. Омографы.
- 3.Синонимы. Антонимы. Понятие языковой оппозиции.
- 4.Эвфемизмы. Дисфемизмы.

There are three levels of analysis of the morphological structure of the word.

1. Morphemic analysis, which states the number of morphemes in a word and their types. At this level, the word friendliness, for instance, is characterized as a word

7 containing three morphemes: one root morpheme (friend) and two derivational morphemes (ly, ness).

2. Derivational analysis, which reveals the pattern according to which the word is built. Thus, the word friendliness is built by adding to the stem friendly the suffix ness (not friend + liness as there is no suffix liness in English). Derivational analysis shows the structural correlation of the word with other words: friendly vs friendliness = happy vs happiness = easy vs easiness, etc.

Тема 10. История английской лексикографии.История американской лексикографии.

Тема10.

- 1.Лексикография.
- 2.История английской лексикографии.
- 3.История американской лексикографии.
4. Словари различных типов.

Analysis into Immediate Constituents (непосредственные составляющие), which reveals the history of the word, the stages of the process of its formation. The analysis is binary: at each stage we split the word into two constituents. Thus, the word friendliness is first divided into friendly and ness, then the part friendly is further subdivided into friend and ly. So, the Ultimate Constituents (конечные составляющие) look this way: friend+ly+ness. The results of the analysis coincide with the result of the morphemic analysis of the same word.

Тема 11. История развития фразеологии.

Тема11.

- 1.Основные понятия фразеологии.
2. Принципы классификации группы слов с переносным значением.

Affixation is building new words by adding affixes to the stem of the word. The two main types of affixation are prefixation and suffixation.

Affixes can be classified according to different principles.

They can be divided into convertive and non-convertive according to their ability to convert the word into another part of speech. For example, the prefix be is convertible since it is used to build verbs from nouns: head → behead; the prefix re is inconvertible: arrange→rearrange. The majority of prefixes are non-convertible. The majority of suffixes are convertible, as, for instance, the suffix en: hard→harden.

According to the part of speech formed affixes (suffixes, to be exact) are divided into noun-forming (-er, -ness, -ship, -hood, -ance, -ist, etc.), adjective-forming (-ful, -less, -ic, -al, -able, -ate, -ish, -ous, etc.), verb-forming (-en, -ate, -fy, -ize, etc.), adverbforming (-ly, -wide, etc.).

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

1. ЭБС. Znanium.com. - <http://www.znanium.com>

2. ЭБС Изд-во "Лань" - <http://e.lanbook.com>

3. ЭБС Консультант студента - 3. <http://www.studmedlib.ru>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 2			
	Текущий контроль		
1	Устный опрос	ПК-11, ПК-1	4. Таксономия сложных слов 10. История английской лексикографии. История американской лексикографии. 11. История развития фразеологии.
2	Тестирование	ПК-4, ПК-18	1. Предмет и задачи дисциплины. Методы исследования. 2. Значение. Типы значений. 3. Словообразование. 9. Синонимия, полисемия.
3	Письменная работа	ПК-1, ПК-9	5. Сокращение и второстепенные способы словообразования. 6. Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний 7. Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований. 8. Английский язык в Америке.
	Экзамен	ПК-1, ПК-11, ПК-18, ПК-4, ПК-9	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 2					
Текущий контроль					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	2
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	3

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 2

Текущий контроль

1. Устный опрос

Темы 4, 10, 11

Способы словообразования.

Научный метод исследования.

Основные лингвистические методы исследования.

Аффиксальное словообразование.

Монофонологическая структура слова.

ТипТаксономия сложных слов

Классификации сложных слов

Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний.

Типы устойчивый сочетаний.

Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.

Классификация заимствований.

Интернациональные слова, этимологические дублеты

Английский язык в Америке.

Лексические особенности американского английского.

Источники заимствований в американском английском.

2. Тестирование

Темы 1, 2, 3, 9

Test

1. Composition is a process of word-building

a) where words are made by doubling a stem;

b) where words are made by imitating different kinds of sounds;

c) in which new words are produced by combining two or more stems;

- d) in which we change the category of a part of a speech.
2. able is a . suffix:
- a) French
 - b) Latin
 - c) Scandinavian
 - d) Native
3. Obsolete words are :
- a) new words;
 - b) words completely gone out of use;
 - c) words used in poetry;
 - d) dialect.
4. Lexicology is:
- a) a study of meaning;
 - b) a study of words;
 - c) a study of grammar forms;
 - d) a study of sounds.
5. Contraction is a process of word-building:
- a) where we make new words from a syllable or the initial letters of a word group;
 - b) where we make new words by combining two or more stems;
 - c) made by derivation;
 - d) where we make a noun from a verb by affixation.
6. Palsy-walsy is an example of:
- a) French word;
 - b) Italian word;
 - c) Latin word;
 - d) Scandinavian word.
7. What way of word-building was used in the following joke:
- Who is the letter from?
 - My g.f.
 - Didn't know you had girl-friends. A nice girl?
 - Idiot! It's from my grandfather!
- a) Onomatopoeia;
 - b) Contraction;
 - c) Composition;
 - d) Reduplication.
8. Words adagio, allegro, aria, piano, opera, solo are borrowed from
- A) Spanish
 - B) Dutch
 - C) French
 - D) Italian
9. Arabic words (magazine, alcove, cotton, syrup, admiral) came to English
- A) from Latin
 - B) from Turkish
 - C) from Russian
 - D) from French
10. Medical terms - anemic, anesthetic, antiseptic, appendicitis, diagnosis are taken from
- A) French
 - B) Latin
 - C) Celtic
 - D) Greek
9. Wordsteacher, builder, plentiful, kindness, fearless are the result of
- A) sound imitation
 - B) borrowing
 - C) secondary nomination
 - D) primary nomination
10. spring (весна), spring (пружина), spring (источник, родник) are
- A) loan words
 - B) synonyms
 - C) antonyms
 - D) homonyms

11. matreshka, kimono, kumiss are

- A) transcriptions
- B) calques
- C) barbarisms
- D) semantic borrowings

12. Words kangaroo, dingo, boomerang belong to the following variant of English

- A) Australian
- B) South African
- C) Scotch
- D) American

13. The following borrowings (pale-face, pipe of peace) are

- A) hidden calques
- B) rare calques
- C) vivid calques
- D) temporary calques

14. Neologism nylon is

- A) originated by an author
- B) relative
- C) occasional
- D) absolute

14. From Spanish the following words are borrowed:

- A) cobra, madeira, verandah
- B) banana, cocoa, chocolate
- C) dock, reef, skipper, yacht
- D) chiaroscuro, studio, stanza

15. English proper are the following words:

- A) arm, mouth, nose
- B) skirt, shirt, blouse
- C) boy, girl, lady
- D) one, two, three

16. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of

- A) word stock
- B) grammar
- C) syntax
- D) pronunciation

17. Words book, city, river belong to

- A) stylistically neutral lexis
- B) colloquial style
- C) bookish style
- D) scientific prose

18. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as

- A) adjectives
- B) verbs
- C) adverbs
- D) nouns

19. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are

- A) archaic
- B) etymological doublets
- C) terms
- D) poetical words

20. In the following words we notice narrowing of the meaning

- A) pipe, journey
- B) meat, fowl
- C) hound, dear
- D) tree, stone

Тема 5 Сокращение и второстепенные способы словообразования

Test

1. Abbreviation is

- a) a way of word - building based on shortening
- b) clipping a part of a word

- c) joining words in a sentence
- d) grammatical category
- 2.Mon -
 - a) Monday
 - b)Tuesday
 - c) month
 - d) post mortem
- 3. Sep is -
 - a) September
 - b) August
 - c) penny
 - d) pound
- 4. a.m.
 - a) in the morning
 - b) that is
 - c) number
 - d) for example
- 5. Ala is -
 - a) Alabama
 - b)Alas
 - c) Alaska
 - d) Amophosphat
- 6.DM is a
 - a)Doctor of Medicine
 - b)Member of Parliament
 - c)Daughter of Michael
 - d) Degree of Medicine
- 7. UK is
 - a) United Kingdom
 - b) UNESCO
 - c) UN
 - d) The Niagara
- 8.SALT is -
 - a)Strategic Arms Limitation Talks
 - b) salt
 - c) name of a state
 - d) British United Press
- 9.Tue -
 - a) Monday
 - b)Tuesday
 - c) month
 - d) post mortem
- 10. Aug is -
 - a) September
 - b) August
 - c) penny
 - d) pound
- 11. i.e. is
 - a) in the morning
 - b) that is
 - c) number
 - d) for example
- 12. Alas is -
 - a) Alabama
 - b) exclamation of disappointment
 - c) Alaska
 - d) Amophosphat
- 13.MP is a
 - a)Doctor of Medicine
 - b)Member of Parliament
 - c)Daughter of Michael

d) Degree of Medicine

14. United Nations Economic, Scientific, Cultural Organization is

a) United Kingdom

b) UNESCO

c) UN

d) The Niagara

15. BUP is -

a) Strategic Arms Limitation Talks

b) salt

c) name of a state

d) British United Press

15. LA is -

a) Strategic Arms Limitation Talks

b) salt

c) name of a city

d) British United Press

Тема 9 Синонимия, полисемия.

(Омонимы. Омофоны. Омографы. Синонимы. Антонимы. Эвфемизмы.)

Test

1. spring (весна), spring (пружина), spring (источник, родник) are

A) loan words

B) synonyms

C) antonyms

D) homonyms

2. matreshka, kimono, kumiss are

A) transcriptions

B) calques

C) barbarisms

D) semantic borrowings

3. Words kangaroo, dingo, boomerang belong to the following variant of English

A) Australian

B) South African

C) Scotch

D) American

4. The following borrowings (pale-face, pipe of peace) are

A) hidden calques

B) rare calques

C) vivid calques

D) temporary calques

5. Neologism nylon is

A) originated by an author

B) relative

C) occasional

D) absolute

6. From Spanish the following words are borrowed:

A) cobra, madeira, verandah

B) banana, cocoa, chocolate

C) dock, reef, skipper, yacht

D) chiaroscuro, studio, stanza

7. English proper are the following words:

A) arm, mouth, nose

B) skirt, shirt, blouse

C) boy, girl, lady

D) one, two, three

8. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of

A) word stock

B) grammar

C) syntax

D) pronunciation

9. Words book, city, river belong to

A) stylistically neutral lexis

- B) colloquial style
 - C) bookish style
 - D) scientific prose
10. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as
- A) adjectives
 - B) verbs
 - C) adverbs
 - D) nouns
11. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are
- A) archaic
 - B) etymological doublets
 - C) terms
 - D) poetical words
12. In the following words we notice narrowing of the meaning
- A) pipe, journey
 - B) meat, fowl
 - C) hound, dear
 - D) tree, stone

Тема 10 История английской и американской лексикографии.

1. Lexicography is
- a) the theory and practice of compiling dictionaries
 - b) stylistic device
 - c) an explanatory dictionary
 - d) a coined word
2. Samuel Johnson compiled an explanatory dictionary in
- 1) 1775
 - b) 1917
 - c) 1861
 - d) 1922
3. Linguistic dictionary:
- a) is the theory and practice of compiling dictionaries;
 - b) is an additional, contrastive value of the basic usually designative function of the lexical meaning;
 - c) is a more or less regular connection established between the given and other mental concepts in the minds of the language speakers;
 - d) describe vocabulary units, their semantic structure, their origin and usage.
4. The 1st unilingual dictionary explaining difficult words appeared in
- a) 1604
 - b) 1917
 - c) 1861
 - d) 1999
5. Words kangaroo, dingo, boomerang belong to the following variant of English
- A) Australian
 - B) South African
 - C) Scotch
 - D) American
6. The following borrowings (pale-face, pipe of peace) are
- A) hidden calques
 - B) rare calques
 - C) vivid calques
 - D) temporary calques
13. Neologism nylon is
- A) originated by an author
 - B) relative
 - C) occasional
 - D) absolute
7. From Spanish the following words are borrowed:
- A) cobra, madeira, verandah
 - B) banana, cocoa, chocolate
 - C) dock, reef, skipper, yacht
 - D) chiaroscuro, studio, stanza
8. English proper are the following words:

- A) arm, mouth, nose
 - B) skirt, shirt, blouse
 - C) boy, girl, lady
 - D) one, two, three
9. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of
- A) word stock
 - B) grammar
 - C) syntax
 - D) pronunciation
10. Words book, city, river belong to
- A) stylistically neutral lexis
 - B) colloquial style
 - C) bookish style
 - D) scientific prose
11. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as
- A) adjectives
 - B) verbs
 - C) adverbs
 - D) nouns
12. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are
- A) archaic
 - B) etymological doublets
 - C) terms
 - D) poetical words
13. In the following words we notice narrowing of the meaning
- A) pipe, journey
 - B) meat, fowl
 - C) hound, dear
 - D) tree, stone
14. NED is
- a) New English Dictionary
 - b) ShorterOxford Dictionary
 - c) New International Dictionary
 - d) Concise Oxford Dictionary
15. The Longman Lexicon of Contemporary English was compiled in
- a) 1981
 - b) 1967
 - c) 1788
 - d) 1380
16. Pronouncing dictionaries
- a) record only pronunciation
 - b) record only usage of words
 - c) record only suffixes
 - d) record only spelling
17. Encyclopedic dictionaries
- a) describe different objects, phenomena, people and give some information about them
 - b) describe vocabulary units
 - c) describe semantic structure of words
 - d) record spelling of words
18. БАРС is
- a) Большой Англо-русский словарь
 - b) ShorterOxford Dictionary
 - c) New International Dictionary
 - d) Concise Oxford Dictionary
19. Dictionaries are divided into
- a) linguistic and encyclopedic dictionaries
 - b) modern and old dictionaries
 - c) synchronic and diachronic dictionaries
 - d) word-building dictionaries and back formation dictionaries
20. SOD is
- a) New English Dictionary

- b) ShorterOxford Dictionary
- c) New International Dictionary
- d) Concise Oxford Dictionary

3. Письменная работа

Темы 5, 6, 7, 8

Примерные практические задания

1. Complete the following similes. Translate the phraseological units into Russian. If necessary, use your dictionary.

A. As black as B. as a lion

As green as as a lamb

As cold as a mouse

As white as as a cat

As old as as a kitten

As changeable as as an eel

As safe as as an owl

As brown as as a wolf

As clean as as a cricket

As dull as as a bee

Task 1

Answer the following questions:

When and under what circumstances did England become a bi-lingual country? What imprint features were left in English vocabulary by this period?

What Celtic borrowings are there in English?

What are the characteristic features of words borrowed into English during the Renaissance?

What suffixes and prefixes can help you to recognize words of Latin and French origin?

Task 2

Identify the period of the following Latin borrowings; point out the structural and semantic peculiarities of the words from each period.

Phenomenon, nun, kitchen, plum, pear, pepper, datum, cup, status, wine, philosophy, method, memorandum.

Task 3

a) Find in the dictionary the adjectives with the following suffixes (not less than 5 adjectives for every suffix):

-ible (eg :sensible)

-ish (eg : childish)

-ive (eg : attractive)

-ous (eg : dangerous)

-y (eg : dirty)

b) Explain the etymology and productivity of the affixes given below. Say what parts of speech can be formed with their help.

-er, -less, -ate, -ing, -al, -ful, un-, re-, im(in)-, -ed, -en, -ess.

Task 4

Using a dictionary write the nouns and adjectives given below with these prefixes:

Un-, in-, mis-, dis-.

Respectful, respect; approvingly, approval; applicable, applicability; adequate, adequacy; pronunciation; attentive, attention; complaining; clean; conscious; pleasant, pleasure; agreeable, agreement .

Task 5

Identify the compounds in the word-groups below.

An old schoolmate; a cagelike crate; a slightly stoop-shouldered man; a somewhat matter-of-fact manner; a fur-lined boot; to pick forget-me-nots and lily-of-the-valley; a small T-shirt.

Task 6

Consider your answers to the following:

1. What types of semantic components can be distinguished within the meaning of a word?

2. What is one of the most promising methods of investigating the semantic structure of a word? What is understood by collocability (combinability)?

How can one distinguish between the different meanings of a word and the different variations of combinability?

What is meant by the widening and the narrowing of meaning?

Task 7

Find pairs of antonyms in the following words :

Wide, poor, educated, kindness, clean, malice, shabby, narrow, delicious, illiterate, disgusting, soft, rich, rigid.

Task 8

Find in the dictionary not less than three different meanings of the following words:

Order, point, flat, left, rise.

Task 9

Look through synonymic dictionaries and prove that the rows of words given below are synonyms:

1. To shout ? to yell ? to roar. 2. Angry ? furious ? enraged. 3. Alone ?solitary ?lonely. 4. To shudder ?to shiver ? to trmble.

Task 10

Find in Russian the equivalents for the following metaphors:

Whispering leaves, land of milk and honey, brainwashing, golden rule, golden mine.

Экзамен

Вопросы к экзамену:

ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

- 1.Цели и задачи теоретической и прикладной лексикологии.
- 2.Семасеология.
- 3.Аффиксальное словопроизводство.
- 4.Таксономия сложных слов.
- 5.Сокращение и второстепенные способы словообразования.
- 6.Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний.
- 7.Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.
- 8.Английский язык в Америке.
- 9.Омонимы. Омофоны. Омографы. Синонимы. Антонимы. Эвфемизмы.
- 10.Лексикография.
- 11.Фразеология.
12. Лексикографические изменения в современном английском языке при правописании различных частей речи.
13. Слитное и реальное написание слов в современном английском языке.
- 14.Сопоставительный анализ пословиц русского и английского народов.
- 15.Фразеологические единицы современного английского языка литературного происхождения.
- 16.Цели и задачи теоретической и прикладной лексикологии.
- 17.Семасеология.
- 18.Аффиксальное словопроизводство.
- 19.Таксономия сложных слов.
- 20.Сокращение и второстепенные способы словообразования.
- 21.Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний.
- 22.Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.
- 23.Английский язык в Америке.
- 24.Омонимы. Омофоны. Омографы. Синонимы. Антонимы. Эвфемизмы.
- 25.Лексикография.
- 26.Фразеология.
- 27.Лексикографические изменения в современном английском языке при правописании различных частей речи.
28. Слитное и реальное написание слов в современном английском языке.
- 29.Сопоставительный анализ пословиц русского и английского народов.
- 30.Фразеологические единицы современного английского языка литературного происхождения.
- 31.Лексикографические изменения в современном английском языке при правописании различных частей речи.
32. Слитное и реальное написание слов в современном английском языке.
- 33.Сопоставительный анализ пословиц русского и английского народов.
- 34.Фразеологические единицы современного английского языка литературного происхождения.
- 35.Цели и задачи теоретической и прикладной лексикологии.
- 36.Семасеология.
- 37.Аффиксальное словопроизводство.
- 38.Таксономия сложных слов.
- 40.Сокращение и второстепенные способы словообразования.
- 41.Таксономия сложных слов.
- 42.Сокращение и второстепенные способы словообразования.
- 43.Обогащение словарного состава английского языка за счет образования устойчивых словосочетаний.
- 44.Обогащение словарного состава английского языка за счет иноязычных заимствований.
- 45.Английский язык в Америке.
- 46.Омонимы. Омофоны. Омографы. Синонимы. Антонимы. Эвфемизмы.
- 47.Лексикография.
- 48.Фразеология.
- 49.Синономия
- 50.Антонимия

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 2			
Текущий контроль			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	15
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	2	20
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	3	15
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037352-5 (Наука). Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454582>
2. Бабич Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] / Г. Н. Бабич. - Москва: Издательство 'Флинта', 2010. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9. - Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=405836>.
3. Катермина В. В. Лексикология английского языка [Электронный ресурс] : Практикум / В. В. Катермина. - Москва: Издательство 'Флинта', 2010. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-0844-. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/217309>

7.2. Дополнительная литература:

1. Морозова Наталья Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect: Учебное пособие / Морозова Н. - М.: Прометей, 2013. - 102 с. ISBN 978-5-7042-2484-6 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/557515>
2. Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 216 с. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=203065>.

3. Нелюбин Л. Л. Переводоведческая лингводидактика [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Флинта : Наука, 2009. - 320 с. - В пер. - ISBN 978-5-9765-0800-2. - Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=200412>.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. ЭБС Znanium. - 1. <http://www.znanium.com> .
2. ЭБС Издательства Лань - 2. <http://www.znanium.com> .
3. ЭБС Консультант студента - www.studentlibrary.ru/.

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий следует вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в области конкретной дисциплины. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.
практические занятия	Работа на практических занятиях предполагает активное участие в дискуссиях. Для подготовки к занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем. Непременными условиями овладения курсом являются: - регулярное посещение занятий; - активное участие в семинарах; - самостоятельная работа.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, которая состоит из 2 этапов: 1й - организационный; 2й - закрепление и углубление теоретических знаний. На первом этапе студент планирует свою самостоятельную работу, которая включает: - уяснение задания на самостоятельную работу; - подбор рекомендованной литературы; - составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки. Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе. Второй этап включает непосредственную подготовку студента к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Необходимо помнить, что на лекции обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальная его часть восполняется в процессе самостоятельной работы. В связи с этим работа с рекомендованной литературой обязательна. Особое внимание при этом необходимо обратить на содержание основных положений и выводов, объяснение явлений и фактов, уяснение практического приложения рассматриваемых теоретических вопросов. В процессе этой работы студент должен стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Работа на практических занятиях предполагает активное участие в осуждении выдвинутых в рамках тем вопросов.

Вид работ	Методические рекомендации
устный опрос	Для подготовки к устным опросам рекомендуется обращать внимание на проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем. При работе с терминами необходимо обращаться к словарям, в том числе доступным в Интернете, например на сайте http://dic.academic.ru .
тестирование	При подготовке к тестам Вам может понадобиться материал, изучавшийся ранее, поэтому стоит обращаться к соответствующим источникам (учебникам, монографиям, статьям). В тестовых заданиях в каждом вопросе из представленных вариантов ответа правильный только один. Если Вам кажется, что правильных ответов больше, выбирайте тот, который, на Ваш взгляд, наиболее правильный.
письменная работа	К выполнению письменных работ в рамках любого вида самостоятельной работы можно приступать только после изучения соответствующей темы (раздела, подраздела). При выполнении письменных работ в рамках самостоятельных работ необходимо соблюдать следующие общие требования: - при написании конспекта, письменных ответов на вопросы, рефератов, эссе и т.п. текст не должен дословно повторять текст учебника (учебного пособия), Интернет-ресурса или инструкции; - текст необходимо писать грамотно, разборчиво, шрифтом 3 или 4; - графический материал оформлять в соответствии с ГОСТом.
экзамен	В конце курс предусмотрен экзамен. При ответе студентам необходимо продемонстрировать владение комплексом информации по вопросам теории, истории и современного состояния языка, владеть основными понятиями и категориями предмета, понимать роль и место английского языка в системе современных международных отношений и уметь изложить это в письменной форме. Ответ должен быть полным, правильным, свидетельствовать о глубоком понимании материала и умении им пользоваться, быть грамотно изложенным в письменной форме. Студент должен продемонстрировать знание фактического материала, важнейших персоналий, основных источников по проблемам, быть осведомленным о крупнейших научных школах и теориях в отечественной и зарубежной науке.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Лексикология" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Лексикология" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Специализированная лаборатория оснащена оборудованием, необходимым для проведения лабораторных работ, практических занятий и самостоятельной работы по отдельным дисциплинам, а также практик и научно-исследовательской работы обучающихся. Лаборатория рассчитана на одновременную работу обучающихся академической группы либо подгруппы. Занятия проводятся под руководством сотрудника университета, контролирующего выполнение видов учебной работы и соблюдение правил техники безопасности. Качественный и количественный состав оборудования и расходных материалов определяется спецификой образовательных программ.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по специальности: 45.05.01 "Перевод и переводоведение" и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений .